



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
22 August 2017
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Заключительные замечания по шестому периодическому докладу Монголии*

1. Комитет рассмотрел шестой периодический доклад Монголии (CCPR/C/MNG/6) на своих 3380-м и 3381-м заседаниях (CCPR/C/SR.3380 и CCPR/C/SR.3381), состоявшихся 6 и 7 июля 2017 года. На своем 3404-м заседании, состоявшемся 24 июля 2017 года, он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление шестого периодического доклада Монголии и содержащуюся в нем информацию. Он выражает признательность за возможность возобновления конструктивного диалога с делегацией высокого уровня государства-участника по вопросу о мерах, принятых за отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Комитет благодарит государство-участник за письменные ответы (CCPR/C/MNG/Q/6/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/MNG/Q/6), дополненные устными ответами делегации.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные меры, принятые государством-участником:

- a) вступление в силу 1 июля 2017 года пересмотренных Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса;
- b) вступление в силу 1 февраля 2017 года пересмотренного Закона о насилии в семье;
- c) принятие в феврале 2016 года пересмотренного Закона о правах ребенка и Закона о защите детей.

4. Комитет приветствует ратификацию или присоединение государства-участника к следующим международным договорам:

- a) второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему отмену смертной казни, 13 марта 2012 года;
- b) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, 12 февраля 2015 года;

* Приняты Комитетом на его 120-й сессии (3–28 июля 2017 года).



с) Факультативному протоколу к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 12 февраля 2015 года;

d) Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся процедуры сообщений, 28 сентября 2015 года.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Осуществление Пакта и Соображений, принятых Комитетом в соответствии с Факультативным протоколом

5. Комитет обеспокоен отсутствием информации о фактическом применении положений Пакта в судах страны. Отмечая, что Комитету было представлено только одно сообщение в соответствии с первым Факультативным протоколом, он также выражает озабоченность в связи с отсутствием достаточной осведомленности о Пакте и первом Факультативном протоколе среди судей, адвокатов, прокуроров и населения в целом. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации об осуществлении Соображений Комитета (статья 2).

6. **Государству-участнику следует активизировать свои усилия для обеспечения эффективного применения положений Пакта в национальных судах, в том числе посредством институционализированной подготовки адвокатов, прокуроров и судей по международным договорам в области прав человека, а также информационно-пропагандистской деятельности среди населения. Ему также следует создать механизмы для содействия осуществлению Соображений Комитета, чтобы обеспечить право на эффективные средства правовой защиты согласно пункту 3 статьи 2 Пакта.**

Национальное правозащитное учреждение

7. Принимая к сведению проект закона, который позволит расширить мандат Национальной комиссии по правам человека, включая ее назначение в качестве национального превентивного механизма в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием надлежащих финансовых и кадровых ресурсов для обеспечения эффективного функционирования Комиссии (статья 2).

8. **Государству-участнику следует обеспечить возможности для независимого, транспарентного и эффективного функционирования Национальной комиссии по правам человека, как в законодательстве, так и на практике, и предоставить ей надлежащие финансовые и кадровые ресурсы, с тем чтобы она могла выполнять все свои функции.**

Равенство и отсутствие дискриминации

9. Отмечая принятие стратегии и плана действий по осуществлению Закона о поощрении гендерного равенства, Комитет по-прежнему обеспокоен низким уровнем представленности женщин в государственном и частном секторах, особенно на руководящих должностях высшего звена. Комитет приветствует включение в новый Уголовный кодекс положений, запрещающих любые акты дискриминации по признаку гражданства, рода занятий, религиозных верований, убеждений, образования, сексуальной ориентации, гендерной идентичности или состояния здоровья. Вместе с тем он испытывает озабоченность в связи с отсутствием в законодательстве других запрещенных оснований для дискриминации, закрепленных в Пакте. Кроме того, он по-прежнему обеспокоен отсутствием всеобъемлющего законодательства по борьбе с дискриминацией, а также недостаточностью мер, принятых в целях искоренения дискриминационной практики (статьи 2, 3 и 26).

10. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по расширению представленности женщин в государственном и частном секторах, особенно на руководящих должностях высшего звена. Ему также следует обеспечить, чтобы все запрещенные основания для дискриминации, предусмотренные в статье 26 Пакта, были должным образом отражены в законодательстве. Кроме того, государству-участнику следует принять всеобъемлющее законодательство по борьбе с дискриминацией, в котором решалась бы проблема дискриминации в государственном и частном секторах, в том числе прямой и косвенной дискриминации, и предусматривались эффективные средства правовой защиты в рамках судебных и административных процедур.

Дискриминация по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности

11. Комитет обеспокоен сообщениями о случаях насилия, притеснений и нападениях на лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов, а также тем, что государство-участник не обеспечивает проведение расследований таких инцидентов, привлечение к ответственности и наказание виновных, тем самым способствуя формированию культуры безнаказанности и сохранению предрассудков и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу значительных препятствий на пути осуществления права на свободу собраний лицами, принадлежащими к сообществу лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов, что еще больше усугубляет их и без того уязвимое положение в монгольском обществе. Комитет также выражает сожаление в связи с отсутствием юридического признания и защиты однополых пар (статьи 2, 6, 7, 19, 21, 22 и 26).

12. Государству-участнику следует активизировать усилия по борьбе со стереотипами и предрассудками в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов и обеспечить проведение расследований всех случаев дискриминации и насилия в отношении таких лиц, судебное преследование и наказание виновных и предоставление потерпевшим полноценного возмещения. Государству-участнику следует также поощрять и гарантировать свободу выражения мнений, ассоциации и мирных собраний для лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов и воздерживаться от любого неоправданного вмешательства в осуществление этих прав, а также обеспечить, чтобы любые ограничения соответствовали строгим требованиям статей 19, 21 и 22 Пакта и не применялись на дискриминационной основе. Государству-участнику следует предусмотреть юридическое признание и защиту однополых пар.

Инвалиды

13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о дискриминации в отношении инвалидов в сфере занятости и образования, включая препятствия в плане доступа к школьному образованию, нехватку учебников, недостаток квалифицированных преподавателей для детей с ограниченными возможностями и ограниченный доступ к зданиям и транспорту (статьи 2, 24 и 26).

14. Государству-участнику следует активизировать свои усилия, направленные на защиту инвалидов от дискриминации в любой форме и обеспечение полного доступа к образованию, занятости, общественному транспорту и помещениям.

Чрезвычайное положение

15. Комитет вновь обращает внимание на свои предыдущие рекомендации (CCPR/C/MNG/CO/5) и выражает обеспокоенность в связи с тем, что де-юре и де-факто не все без исключения положения, упомянутые в статье 4 Пакта, являются нормами, не допускающими отступлений (статья 4).

16. Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о внесении изменений в пункт 2 статьи 19 Конституции и Закон о чрезвычайном положении с целью обеспечения того, чтобы национальное законодательство запрещало любое отступление от тех положений Пакта, которые являются нормами, не допускающими отступлений.

Насилие в отношении женщин и детей, включая насилие в семье

17. Приветствуя внесение изменений в Закон о борьбе с насилием в семье, в соответствии с которым за этот вид насилия было установлено уголовное наказание, Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о насилии в отношении женщин и детей, включая случаи бытового насилия, которые по-прежнему широко распространены в государстве-участнике. Он также обеспокоен тем, что, несмотря на законодательный запрет применения телесных наказаний к детям в любых условиях, они по-прежнему широко распространены в семье и школе (статьи 2, 3, 6, 7, 24 и 26).

18. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин в семье, в том числе в рамках осуществления пересмотренного Закона о борьбе с насилием в семье и путем обеспечения того, чтобы все сообщения о насилии в семье доводились до сведения соответствующих органов и незамедлительно, тщательно и эффективно расследовались. Ему следует также обеспечить, чтобы виновные привлекались к ответственности и в случае осуждения несли соответствующее наказание, а жертвы имели доступ к эффективной правовой помощи, полноценному возмещению ущерба и средствам защиты. Государству-участнику следует организовать обучение для государственных должностных лиц, в частности сотрудников правоохранительных органов, судей и прокуроров, в целях обеспечения того, чтобы они могли оперативно и эффективно реагировать на случаи насилия в семье. Ему следует обеспечить эффективное осуществление запрета на телесные наказания детей в любых условиях, в том числе путем просвещения общественности и информационно-просветительских программ.

Право на жизнь и запрет пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания

19. Комитет приветствует отмену смертной казни в соответствии с новым Уголовно-процессуальным кодексом и информацию о том, что смертный приговор, вынесенный в отношении 34 заключенных, был заменен лишением свободы сроком на 30 лет. Вместе с тем он выражает обеспокоенность в связи с тем, что 10 лет этого срока подлежат отбытию в одиночных камерах (статьи 2, 6 и 7).

20. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы одиночное заключение использовалось только в самых исключительных случаях и на строго ограниченный период времени в соответствии с положениями Пакта и Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы).

21. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что определение пытки в новом Уголовном кодексе не распространяется на акты пыток, совершенные частными лицами, и, следовательно, не в полной мере соответствует положениям Пакта и принятому Комитетом замечанию общего порядка № 20 (1992) о запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он также обеспокоен тем, что максимальное наказание в виде пяти лет лишения свободы за применение пыток не соразмерно тяжести этого преступления. Комитет также обеспокоен сообщениями о продолжающейся практике использования пыток для получения признательных показаний и безнаказанности за предполагаемые пытки. Он по-прежнему обеспокоен отсутствием независимости следственного отдела Главного управления полиции и Независимого органа по борьбе с коррупцией для расследования сообщений о пытках (статьи 2 и 7).

22. Государству-участнику следует внести поправки в свое законодательство с целью включения в него определения пытки, полностью соответствующего международным стандартам, и введения наказаний, соразмерных тяжести этого преступления. Государству-участнику следует обеспечить оперативное проведение надлежащего расследования всех сообщений о пытках и жестоком обращении, привлечение предполагаемых виновных к уголовной ответственности и назначение в случае осуждения должного наказания, а также предоставление жертвам возмещения, включая адекватную компенсацию. Кроме того, необходимо обеспечить прохождение сотрудниками правоохранительных органов подготовки по вопросам выявления и расследования случаев пыток с использованием во всех учебных программах Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол). Государству-участнику следует обеспечить независимое функционирование всех механизмов расследования утверждений о пытках.

Свобода, личная неприкосновенность и обращение с лицами, лишенными свободы

23. Принимая к сведению усилия государства-участника по введению мер, альтернативных содержанию под стражей, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу сообщений о широко распространенной практике применения предварительного заключения, в том числе в течение длительных периодов времени, в некоторых случаях более 30 месяцев. Он также обеспокоен сообщениями о том, что взятых под стражу лиц в момент задержания не информируют надлежащим образом об их правах, и они не имеют возможности незамедлительно обратиться за помощью к адвокату и врачу или связаться со своей семьей, а предварительное заключение не засчитывается в срок наказания. Он далее обеспокоен тем, что не проводятся расследования жалоб содержащихся под стражей лиц на нарушения их прав во время ареста и содержания под стражей (статьи 7, 9 и 10).

24. Государству-участнику следует:

а) периодически пересматривать вопрос о продолжительности досудебного содержания под стражей в целях определения его целесообразности и соответствия праву на судебное разбирательство в течение разумного периода времени;

б) активизировать свои усилия по поощрению и осуществлению мер, альтернативных содержанию под стражей;

в) обеспечить информирование лишенных свободы лиц об их правах в момент задержания и предоставление им всех основных гарантий, включая своевременный доступ к адвокату и врачу, а также возможность немедленно информировать свою семью или любое другое лицо о своем заключении, о переводе в другое учреждение и о любом серьезном заболевании или увечье;

г) обеспечить, чтобы время, проведенное в предварительном заключении, учитывалось при определении меры наказания;

д) надлежащим образом расследовать жалобы на нарушения прав человека во время ареста и содержания под стражей, включая чрезмерные сроки предварительного заключения;

е) вести систематический сбор данных о числе лиц, содержащихся под стражей до суда, а также о количестве и характере жалоб на длительные сроки предварительного заключения или связанные с этим нарушения и о результатах их рассмотрения, с тем чтобы привести свою практику в соответствие с международными стандартами в области прав человека.

25. Приветствуя усилия, прилагаемые государством-участником для улучшения условий содержания под стражей и решения проблемы переполненности тюрем, в том числе путем применения мер, не связанных с лишением свободы, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу сообщений о неудовлетворительных условиях содержания и переполненности в некоторых пенитенциарных учреждениях (статьи 7, 9 и 10).

26. **Государству-участнику следует продолжать свои усилия по обеспечению соответствия условий в местах содержания под стражей международным стандартам в области прав человека, включая Минимальные стандартные правила обращения с заключенными Организации Объединенных Наций (Правила Нельсона Манделы), в целях решения проблемы переполненности тюрем и обеспечить эффективное осуществление положений, касающихся альтернатив лишению свободы.**

Торговля людьми и детский труд

27. С удовлетворением отмечая рост количества уголовных дел в отношении торговцев людьми, Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что не всегда устанавливается личность жертв торговли людьми и что они подвергаются арестам и задержаниям за совершение правонарушений, являющихся непосредственным результатом того, что они стали объектом торговли людьми. Комитет также выражает озабоченность по поводу недостаточного финансирования государством-участником услуг и приютов для жертв. Кроме того, он обеспокоен тем, что дети по-прежнему привлекаются к выполнению опасных и вредных для здоровья видов работы, в частности в сельском хозяйстве, в добывающей промышленности и на конных скачках (статьи 8 и 24).

28. **Государству-участнику следует укрепить существующие механизмы идентификации жертв, воздерживаться от привлечения жертв торговли людьми к ответственности за деяния, являющиеся непосредственным результатом того, что они стали объектом торговли, и предоставлять жертвам надлежащую медицинскую, социальную и правовую помощь и возмещение ущерба, включая реабилитацию, а также обеспечить наличие достаточного количества приютов для жертв. Ему следует принять меры по искоренению детского труда, в том числе меры по запрещению использования детей в качестве жокеев.**

Принудительный труд

29. Приветствуя включение в новый Уголовный кодекс уголовной ответственности за принудительный труд, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о работе мигрантов из Китая и Корейской Народно-Демократической Республики в горнодобывающей промышленности, строительстве и других секторах в условиях, равнозначных принудительному труду. Он также выражает озабоченность в связи с сообщениями о недостаточном количестве инспекторов, дефиците финансовых ресурсов и низком уровне информированности общественности, что препятствует эффективному решению этой проблемы (статья 8).

30. **Государству-участнику следует активизировать усилия с целью соблюдения запрета принудительного труда и обеспечения защиты трудящихся-мигрантов, в том числе путем увеличения числа трудовых инспекторов и укрепления их потенциала, подготовки государственных служащих и выделения достаточных средств на усилия по борьбе с принудительным трудом.**

Право на справедливое судебное разбирательство и независимость судебных органов

31. Комитет приветствует внесение государством-участником изменений и дополнений в Закон о создании судов для обеспечения доступа к правосудию во всех регионах страны и высоко оценивает принятые государством-участником меры с целью гарантировать работникам судебных органов достойную оплату труда и несменяемость, а также расследовать утверждения о коррупции в судебной системе. Вместе с тем он по-прежнему обеспокоен сообщениями о коррупции в органах правосудия, подрывающей независимость судей и доверие общественности к судебной власти (статья 14).

32. **Государству-участнику следует продолжать принимать меры в целях защиты полной независимости и беспристрастности судебной системы, гарантировать ее право действовать без какого-либо вмешательства извне, а также обеспечить транспарентные и беспристрастные процедуры назначения судей. Ему следует продолжать борьбу с коррупцией и обеспечить применение к судьям и прокурорам дисциплинарных процедур и санкций, должным образом прописанных в законе.**

33. Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием в государстве-участнике комплексной системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, включая специализированные суды для несовершеннолетних. Он также обеспокоен сообщениями о том, что лишённые свободы дети не всегда содержатся отдельно от взрослых (статьи 14 и 24).

34. **Государству-участнику следует активизировать свои усилия по разработке всеобъемлющей и эффективной системы правосудия по делам несовершеннолетних с учетом возраста, особых потребностей и уязвимости детей, вступивших в конфликт с законом. Кроме того, ему следует обеспечить оказание несовершеннолетним надлежащей юридической помощи, использование содержания под стражей и лишения свободы лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого периода времени, а также раздельное содержание под стражей детей и взрослых.**

Право на неприкосновенность частной жизни и семейную жизнь

35. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о последствиях реконструкции городских районов Улан-Батора для права жителей, столкнувшихся с риском принудительного выселения, на неприкосновенность частной жизни и семейную жизнь (статья 17).

36. **Государству-участнику следует установить адекватные правовые гарантии защиты от принудительных выселений и обеспечить предоставление пострадавшим лицам другого жилья.**

Свобода выражения мнений, мирных собраний и ассоциации

37. Комитет выражает обеспокоенность по поводу существенных правовых ограничений, налагаемых на средства массовой информации, включая интернет-издания, и ограничения доступа к информации из-за широкого толкования государственными органами положений о конфиденциальности. Отмечая исключение из Уголовного кодекса общих положений о диффамации, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу сохранения в уголовном законодательстве норм, связанных с диффамацией, и сообщений о широком использовании гражданско-правовых положений о диффамации, что имеет неблагоприятные последствия и может неправомерно ограничивать осуществление свободы выражения мнений. Кроме того, он обеспокоен сообщениями о нападениях на журналистов и работников средств массовой информации и их преследовании (статьи 19, 21, 22 и 26).

38. В свете принятого Комитетом замечания общего порядка № 34 (2011) о свободе мнений и их выражения государству-участнику следует гарантировать строгое соответствие любого ограничения деятельности прессы и других средств массовой информации положениям пункта 3 статьи 19 Пакта. Ему следует рассмотреть вопрос о декриминализации диффамации и обеспечить, чтобы обвинение в диффамации не влекло за собой наказание в виде лишения свободы, а гражданские и уголовные законы, касающиеся диффамации, не служили средством подавления свободы слова. Ему следует также обеспечивать защиту журналистов и работников средств массовой информации от любых форм притеснений и угроз, оперативное расследование всех подобных случаев, привлечение к ответственности и соответствующее наказание виновных.

Право на участие в ведении государственных дел

39. Комитет выражает беспокойство по поводу введенных в соответствии с Законом о выборах 2015 года чрезмерных ограничений в отношении: а) права выдвигать свою кандидатуру на выборах, включая положения о дисквалификации кандидатов за наличие задолженностей или неуплаченных налогов, непрохождение обязательной воинской службы или наличие судимости, независимо от совершенного преступления, а также требование о том, чтобы государственные служащие, планирующие выставить свою кандидатуру, подавали в отставку со своих постов до 31 января года проведения выборов; б) осуществления права голоса лицами, приговоренными к лишению свободы за любые преступления; и с) свободы проведения избирательных кампаний, которая ограничена тем, что Государственное ревизионное управление вправе не утверждать конкретные мероприятия в рамках кампании (статьи 19, 21, 22 и 25).

40. Государству-участнику следует отменить ограничения в отношении права на участие в ведении государственных дел, в том числе в отношении права голосовать и выставлять свою кандидатуру на выборах, а также права на свободное проведение избирательной кампании, и привести свое избирательное законодательство и практику в соответствие с Пактом, включая статью 25.

Распространение информации и последующая деятельность

41. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, двух факультативных протоколов к нему, своего шестого периодического доклада, письменных ответов на перечень вопросов Комитета и настоящих заключительных замечаний в целях повышения осведомленности о закрепленных в Пакте правах среди судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества, действующих в стране неправительственных организаций и широкой общественности. Государству-участнику следует обеспечить перевод текста доклада, письменных ответов и настоящих заключительных замечаний на официальный язык государства-участника.

42. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику предлагается в течение одного года с даты принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о выполнении рекомендаций Комитета, которые содержатся в пунктах 12 (дискриминация по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности), 18 (насилие в отношении женщин и детей, включая насилие в семье) и 22 (право на жизнь и запрет пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания) выше.

43. Комитет просит государство-участник представить свой следующий периодический доклад к 28 июля 2022 года и включить в этот доклад информацию о выполнении рекомендаций, вынесенных в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также просит государство-участник при подготовке своего доклада провести широкие консультации с представителями гражданского общества и действующих в стране неправительственных организаций. В соответ-

ствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 21 200 слов. В качестве альтернативы Комитет предлагает государству-участнику дать до 28 июля 2018 года согласие на использование его упрощенной процедуры представления докладов, в соответствии с которой Комитет препровождает государству-участнику перечень вопросов до представления им периодического доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов будут представлять собой следующий периодический доклад, представляемый в соответствии со статьей 40 Пакта.
